

- Sociolinguistics-Dr. M. Al-Hilal
- Lecture 4- Sociolinguistics

In this Lecture, we will discuss the following:

❖ **Persuasive language.**

❖ لغة الاقناع

❖ **The power of Rhetoric**

❖ قوة البلاغة

A. Rhetorical Devices used by Politicians:

• الادوات البلاغية المستخدمة من قبل السياسيين

B. Metaphor

• الأستعارة

C. Simile

• التشبيه

D. Personification

• التجسيد

E. Euphemism

• الكناية

F. The Rule of Three

• القاعدة لثلاثه

G. Parallelism

• التوازي

H. Pronouns

• الضمائر

• Language and the media

• اللغة والاعلام

• Potential power of the media

• قوة الاعلام

• Media Language and Power.

A.Sources of news

B.Commonsense Discourse

C.The Power of Change

● لغة الإعلام والسلطة

● مصادر الاخبار

● الخطاب المنطقي

● قوة التغيير

Persuasive language- the power of rhetoric. الإقناع و فن البلاغة

- **Rhetoric:** is the art of using language so as to persuade or to influence others”
Oxford English Dictionary.
- البلاغة : هي مهارة تستخدم اللغة لأقناع والتأثير في الآخرين
- **Rhetoric:** is group of rules that speakers/writers adhere to so that they express themselves with eloquence (using language to best effect).
- هي مجموعة من القوانين التي يتبعها المتحدث أو الكاتب للتعبير ببلاغة عن انفسهم
- Rhetorical Devices used by Politicians:
- الادوات البلاغية المستخدمة من قبل السياسيين:
- Metaphor: is a way of comparing two different concepts:
- الأستعارة :طريقة للمقارنة بين مفهومين مختلفين
- **E.g. Sally is an angel.**
- **Their house is a palace.**
- Simile: asserts that something is similar something else.
- التشبيه : التأكيد على ان شئ يشبه شيئاً اخر
- **E.g. Sally is like an angel.**
- **Their house is similar to a palace.**

التشبيه والاستعارة Simile and Metaphor

- While a metaphor asserts that something is something else, a simile asserts that something is similar to something else.

• في حين الاستعارة تؤكد الشيء بشيء آخر، والتشبيه يؤكد أن الشيء يشبه شيئاً آخر.

Simile

The room was like an oven
Her hair is golden silk.
The sun was like a diamond in the sky
He was like a lion in the battle
Her smile was as bright as the sun.
The night was as black as tar

Metaphor

This room is an Oven
Her hair was golden silk
The sun was a diamond in the sky
He was a lion in battle

Examples showing the use of metaphor/simile in politics

أمثلة توضح استخدام الاستعارة/التشبيه في السياسة

- That vast wealth producing engine of the West began to splutter
Margaret Thatcher. 1983
- Thatcher talks about the Western economy which she says are an engine.
- The airport is already acknowledged as the economic motor of the region'
Graham Stringer, 1997

Personification is a rhetoric device that entails giving human characteristics to inanimate objects or abstract ideas

التجسيد : هو اعطاء خصائص بشر الى من هو غير بشر او لمفاهيم مجردة

Eg.

a. Once again the heart of America is heavy. (Us President Lyndon Johnson).

- The use of personification in (a) can give the speech a poetic effect.
- استخدام التجسيد في (أ) يمكن أن يعطي الكلام الشعري تأثير

b. Germany is the bully in the playground. (British TV news 1990s)

- The use of personification in (b) has an ideological effect: indicating Germany's strong and influential position in the European Union or its dominance in Europe
- استخدام تجسيد في (ب) له تأثير للأيديولوجية- تشير إلى موقف ألمانيا قوية ومؤثرة في الاتحاد الأوروبي أو هيمنتها في أوروبا

Further examples:

c. Germany is the conductor of the orchestra.

d. Germany is the captain of the ship.

Euphemism is a rhetorical device which uses mild or inoffensive language to make something seem more positive than it actually appears

الكناية: استخدام لغة لطيفة وغير مؤذية لجعل شئ يبدو أكثر ايجابية مما عليه في الواقع

E.g. Sex or Death Make love sexual intercourse

Die pass away

E.g. Military matters

Clean strikes deadly strikes

- Positive effect through the connotation of clean which means healthy

- التأثير الإيجابي خال من العوائق مما يعني ازدهار

Decommissioning disarming

Put weapons beyond use surrender

Ethnic cleansing forcible removal of civilians

- The term is used to hide the fact of forcing civilians to move out of their homes because they belong to specific ethnic group.

- يستخدم المصطلح لإخفاء الحقيقة لإجبار المدنيين على الخروج من منازلهم لأنها تنتمي إلى مجموعة إثنية معينة

E.g. diplomatic meetings

Free and frank exchange of views flaming row

The rule of Three: a rhetorical device where a statement is divided into three parts or points.

الأحكام الثلاثة: أداة بلاغية حيث البيان ينقسم إلى ثلاثة أجزاء أو نقاط.

E.g. That government of the people, by the people and for the people shall not perish from this earth . (Abraham Lincoln)

The cry of the French Revolution (liberty, equality, brotherhood).

Tony Blair claimed that three main commitments of the labour party were education, education, education.

Parallelism.

- **Parallelism:** A rhetorical device which expresses several ideas in a series of similar structures.

- التوازي: أداة خطابية للتعبير عن عدة افكار في سلسلة لها تركيب متماثل

- Politicians use parallel structures when they want to draw attention to a particular part of their message:

- يستخدم السياسيون التوازي حينما يريدون لفت الانتباه لجزء معين من الرسالة

E.g. "We shall fight on the beaches, we shall fight on the landing grounds, we shall fight in the fields and in the streets. Winston Churchill 1940

مثال : سنحارب على الشواطئ سنحارب على ارض الهبوط سنحارب على الحقول وفي الشوارع

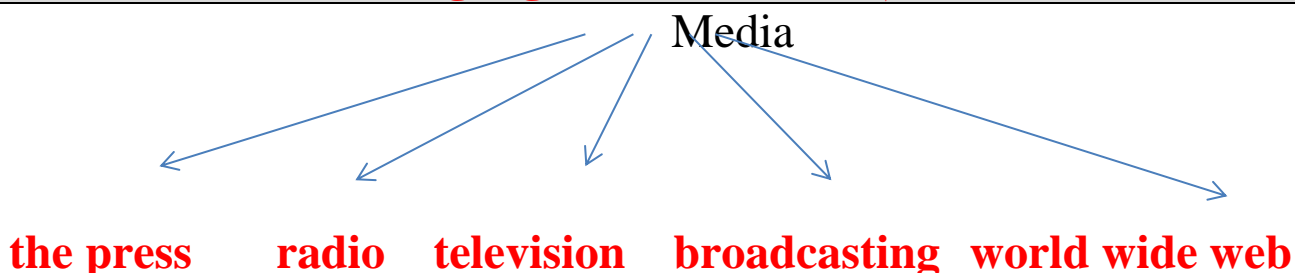
- **This can serve to emphasize that** هذا يخدم غرض التأكيد على
 - A. the ideas are equal in importance جميع تلك الافكار متساوية في الهمية
 - B. and add a sense of symmetry and rhythm, إضافة حس بالتماثل والايقاع
 - C. Make the speech more memorable. جعل الخطاب اكثر تأكيدا وتذكرا.

- **Pronouns are a device which can be used by either to emphasize or to obscure responsibility and agency.**

الضمائر: يستخدم اما للتأكيد او لحجب وكالة او مسؤولية

- E.g. 'We have no choice but to consider retreating combat units as a threat [. . .] Nearly six weeks ago, I said that our efforts are on course'
US President George Bush
- مثال : ليس لدينا خيار سوى اعتبار تراجع الوحدات القتالية باعتبار تهديد (قبل قرابة الست سنوات كنت قلت ان جهودنا هي في طريقها
- Why do you think George Bush change from we to I?
- لماذا غير من ضمير الجمع الى المفرد ؟
- **Answer:**
- He uses we when the focus of his speech is relatively controversial, as it is unclear whom we refers to.
- لقد استخدم اسلوب الجمع بالنظر الى كون الامر خلافي وليس واضحا ضمير الجمع يرجع الى من
- He uses I when he is on safer ground and where he claims responsibility for positive achievements.
- ثم استخدم ضمير المفرد حينما كان على ارضية آمنة ويعلن مسؤوليته عن الاشياء الايجابية

اللغة والاعلام Language and the media



- Importance:
- We get our knowledge of the world through media
- نحن نأخذ معلوماتنا عن العالم من خلال الاعلام -

Potential power of the media

- **Media can represent a powerful source in society:**
- **يمكن لوسائل الاعلام ان تمثل مصدرا قوة للمجتمع :**
- A. The media can select what counts as news.
- يمكن للاعلام ان يحدد ما يعتبر خبرا
- B. The media can who gets on the television, radio or newspaper.
- يمكن الحصول على الاعلام من التلفزيون - الراديو - الصحف
- C. Media plays important role in the ways through which information is told or presented
- يلعب دورا كبيرا في طريقة عرض المعلومات وتقديمها
- D. The media has become an integral part of most people's lives
- أصبحت جزء لا يتجزأ من حياة معظم الناس

Media, Language and Power.

- Linguistic representation is a level of language use which is concerned with the relation between how a story is told and how this can lead to different view or versions of the same story or event.
- التمثيل اللغوي : هو مستوى استخدام اللغة الذي يهتم بالعلاقة بين كيفية حكي القصة وكيف ان هذا يقود الى نظرة مختلفة او لنفس القصة او الحدث

Journalist (1)	Journalist (2)
<ul style="list-style-type: none"> • narrates the event as they appeared • الاولى تحكي الحدث كما بدا • gives informative facts, • تعطي المعلومات الحقيقية • States official sources from police and hospitals, etc. • من مصادر رسمية • Reports facts objectively • تقارير حقائق موضوعية 	<ul style="list-style-type: none"> • Openly refers to the ethnic community the involved individuals belong to. • يرجعون بصراحة الى المجتمع العرقي الذي ينتمي الافراد له • Gives expected incidents. • تعطي المعلومات المتوقعة • Uses unofficial sources. E.g. • مصادر غير رسمية • Friends and personal experience • تجربة شخصية وأصدقاء • Reports facts subjectively • تقارير حقائق غير موضوعية

Sources of news مصادر الاخبار

- The factuality level of a source is very important.
- يجب ان يكون المصدر موثوقا
- Examples of unreliable sources:
- مثال على مصدر غير موثوق :
- A friend of Mr. Carling is reported as saying
- He told me later that
- These are examples of third- or fourth-hand source of information because the reported information is difficult to retrieve or verify

Commonsense Discourse

- Discourse is used in linguistics with a range of meanings.
- الخطاب: يستخدم الخطاب مع مجموعة من المعاني
- It can refer to وهي ترجع الى
- a. Any piece of connected language which contains more than one sentence.
- اي قطعة من اللغة التواصلية التي تحوي اكثر من جملة
- b. It refers to conversations.
- أنه يشير الى المحادثات
- **Commonsense Discourse** الخطاب المقنع
- The prevailing way that a culture talks about or **represents something is called the dominant discourse**
- الطريقة السائدة في حديث ثقافة المجتمع او عرض ما يسمى الخطاب المهيمن
- Ex. I want to go to the forest and try to understand what the plants are saying**
- مثال: اريد ان اذهب الى الغابة واحاول فهم ما يقوله النبات
- a. I want to go to the forest to be inspired by nature.
- اريد ان اذهب الى الغابة لاستوحي من الطبيعة

The Power of Change قوة التغيير

- Media can lead to different changes in the society:

● الاعلام قد يؤدي الى تغيير في المجتمع

1- The use of non-sexist language

● استخدام لغة لا تميز بين الجنسين

Eg. The use of grammatical forms which are neutral such as the third person pronoun being a non-specific-gender pronoun

Eg: Gender-specific nouns: fireman, chairman

Gender-neutral nouns: firefighter, chairperson

- Example of sexist language**

- The athlete should get the appropriate amount of rest before his match.

Correction: التصحيح

- The athlete should get the appropriate amount of rest before his/her match.

Most job titles that were gender-specific in the past have an equivalent gender-neutral synonym today

اكثر عناوين الوظائف المحددة للجنس في الماضي لها ما يعادلها من المرادفات التي
تساوي بين الذكر والانثى

Examples:

mailman

waitress/waiter

saleswoman/salesman

policewoman/policeman

congressman

chairman

mail carrier, postal worker

server

Sales representative, sales clerk

police officer

congressional representative

chair, chairperson,